

Kigban ki JEMS ηmee ki na

¹ Min Jems, u ye Uwumbər ni Tidindaan Yesu Kristo aatutunn na, m dooni Uwumbər aanib bi yaa ki bi itingbaan məmək ni na.

Gaakii ni nlan

² Nnaabitiib, ni yaa kan ntəη məmək aabəη kan, ni cha ni məmək li ye mpopiin ni chee.

³ Ba pu? ni bee ke ni yaa kan ntəη, kaa koo mu ni kan, nima le tii nimi limər.

⁴ Ni mu li nyi man ki li kpa limər ki ti saa naadoon, ki taa di cha, aan ki li ye binib bi ηan doo na, ki taa li kpa taani ubaa, ki taa lir.

⁵ Ni ponn ni ubaa yaa lann nlan kan, cha u mee Uwumbər, le u ga tii u; ba pu? Uwumbər tii binib məmək sakpen, kaa jinni ubaa iniməən.

⁶ U mu yaa mee Uwumbər kan, u li pak ke u ga kan, ki taa joo beeni; ba pu? unii u joo beeni na naahn ke libuln aah daar kan, nnyusakpem aanyunkpuη feei pu na.

⁷ Udaan taa dak ke u ga kan nibaa Uwumbər chee.

⁸ Ulandak aa si tiwanbaan pu, u saa labr, ki nya do, ki ti saa do la.

Igiin ni liwangol

⁹ Tə, Uwumbər aah nyuη tinaabitiib bi ye bigiim na, bi li kpa mpopiin.

10 Waah sunn tinaabitiib bi ye biwankpadam na taab na, bi mu li kpa mpopiin; ba pu? bi ga jer ke mmopuun aah gbaar mala pu na.

11 Nwiin yaa puu ki tɔŋ kan, le timoor ga yɔl, le mmopuun gbaar, kaa ki kpa kinyaan. Kina le biwankpadam mu ga kpo, ki cha baawan mɔmɔk.*

Ntɔŋ aabɔr

12 Tɔ, unii u kan ntɔŋ ki kpa limɔr na, Uwumbɔr aanyoor bi u pu. Ba pu? u yaa kan ntɔŋ ki si mbamɔm kan, u ga kan ipiin i ye limɔfal li Uwumbɔr nan puu tipuur ke u ga tii binib bi gee u na.

13 Unii yaa kan ntɔŋ kan, u taa len ke Uwumbɔr le tɔŋ u; ba pu? Uwumbɔr aa gee titunwanbir, ki mu aa tɔŋni unii ubaa.

14 Unii aakpeek yaa cha u ban ke u nya Uwumbɔr aasan ponn ni ki tun usui aah gee pu na kan, nima le cha u kani ntɔŋ.

15 Kikpeek yaa dek lipuul kan, ki maa titunwanbir la; titunwanbir yaa chikr kan, ti maa nkun la.

16 Nnaabitiib bi m gee bi na, ni taa ŋmann nibaa.

17 Ipiin imɔk ŋan ki ye mbamɔm na nyan ni paacham la. I nyan ni Tite Uwumbɔr u nan naan iwiihn imɔk bi paacham na chee la. Uma le aa kpelni ke nwiin ni uŋmal aah kpelni pu na, kaa kpa mbɔmbɔɔn.

18 U tii timi waabɔr ti ye mbamɔn na, ki ŋa timi waabim. Waageehn le na. U ban ke ti jer waah naan tiwan ni mɔmɔk na.

Pel ki ŋa

* **1:11** : Lik Aisaya 40.6-7.

¹⁹ Nnaabitiib bi m gee bi na, ni bee nimina la. Ni njan ke unii m̄m̄m̄k li gee ke u pel, ki taa len mala, ki taa gee linjuul mala;

²⁰ ba pu? binib aanjuul aa tun Uwumb̄or aatun-yaan.

²¹ Nima pu na, ni di cha titunwanbir ni tiwan nim̄k kaa njan na, ki li bi suuna, ki gaa tib̄or ti Uwumb̄or di nja nisui ni na; tib̄or ngbaan ga gaa nimi lii.

²² Ni li njan waam̄boln aah len pu na. Ni yaa pel, ki yaa kaa njan kan, ni n̄manni nibaa la.

²³ Unii yaa pel tib̄or ngbaan ki yaa kaa njan taah len pu na kan, u bi le ke unii u lik kinimbilikr ni, ki waa unibil w̄b aah bi pu na.

²⁴ Ba pu? u kan unibil w̄b aah bi pu na, le ki siir. Libuul ngbaan ni le u suln waah bi pu na.

²⁵ T̄, unii yaa dakl lik nkaal mu ye mbam̄m̄ ki gaal timi lir na, ki yaa beenin dii mu, ki yaa kaa ye unii u pel ki sulni na kan, ki ye unii u njan mu aah len pu na kan, Uwumb̄or ga nja tinyoor nja udaan ngbaan aatun pu.

²⁶ Unii yaa len ke u dii Uwumb̄or aasan, u yaa kaa chuu ulambil kan, u n̄manni ubaa la. Waa dii le na. Ni ye fam la.

²⁷ Unii yaa ter n̄kpobim ni bikpopiib baab̄or ni, ki yaa joo ubaa chain, ki di cha titunwanbir m̄m̄m̄k kan, uma le dii Tite Uwumb̄or mbam̄m̄, ki bi chain Uwumb̄or aanimbil ni.

2

Taa pak ubaa ki jer uken

¹ Nnaabitiib, ni tii Tidindaan Yesu Kristo u yeh mpakm na naadii la. Naah tii u naadii pu na, ni taa pak ubaa ki jer uken.

² Unii u ηmaa salmaa aabəmbik ki pee tiwanyaana na yaa koo naah dooni Uwumbər kidiik ki ponn ni na, aan ugiin u pee tiwanchar na mu yaa koo ni kan,

³ ni yaa pak unii u pee tiwanyaana na, ki bui u ke, “Kal do lijal li ηan na pu,” ki bui ugiin ngbaan ke, “Sil nima,” bee aa bui u ke, “Kal kitin ntaa chee,” kan,

⁴ nima le mək ke ni kpa imaagann, ki dak ilandak i kaa ηan na ki ηan ni binib la.

⁵ Nnaabitiib bi m gee bi na, ni li pel man. Uwumbər nyan binib bi ye bigiim dulnyaa wee ni na ke bi gaa u ki kii ki li ye biwankpadam u chee, ki ji nnaan mu Uwumbər nan puu tipuur ke u ga tii binib bi gee u na.

⁶ Nimi le lik bigiim fam. Bilabi muk nimi ki joo nimi tii bibəjirb? Naa ye biwankpadam aa?

⁷ Bima le seei Kristo u tii nimi waayimbinyaan na.

⁸ Uwumbər aanaan aakaal mu bi waagban ni na le ye ke, “Aa li gee aana aabo ke saah gee aabaa pu na.” Ni yaa sil ηani kina kan, nima le ηan.*

⁹ Ni mu yaa pak ubaa ki jer uken kan, ni tun titunwanbir la. Uwumbər aakaal galn nimi ke ni bii mu la.

¹⁰ Unii yaa bii nkaal mubaa baanja kan, u bii ikaal məmək le na.

¹¹ Uwumbər u len ke “Taa gər kidagook” na, uma le len ke, “Taa ku unii.” Aa yaa kaa gər kidagook,

* 2:8 : Lik Liifai Yaab 19.18.

ki yaa ku unii kan, aa bii ikaal məmək le na.†

12 Ni li nyi naah len pu na, ni naah tun lituln pu na; ba pu? Uwumbər ga ji nimi tibər, nkaal mu gaal binib lir na aah dii pu na.

13 Unii u kaa san binib kinimbaak na, Uwumbər ga ji u tibər, kaan san u mu kinimbaak. Unii u san biken kinimbaak na, Uwumbər ga san u mu kinimbaak.

Li tun saagaakii aah mək pu na

14 Nnaabitiib, unii yaa len ke u gaa Yesu ki kii, u yaa kaa tun litunyaan kan, ni kpa tinyoor aa? U yaa gaa Yesu ki kii kina kan, nima le ga cha u ηmar aa?

15 Tina aabo ubaa yaa kaa kpa tiwanpeenkaan, kaa kpa tijikaar kan,

16 ni ponn ni ubaa yaa bui u ke, “Uwumbər ter si, ki tii si tiwanpeenkaan, ki kpiin si,” kaa tii u waah lann pu na kan, ni kpa tinyoor aa?

17 Aa yaa len ke aa gaa Yesu ki kii ki yaa kaa tun litunyaan kan, ni ye yəli le na.

18 Unii yaa len ke, “Ubaa gaa Yesu ki kii la, ubaa mu tun litunyaan la,” m mu ga bui u, “Aa yaa kaa tun lituln nyaan kan, saan ηmaa len ke aa gaa Yesu ki kii. Maatunyaan mu le ga mək si ke m gaa Yesu ki kii.”

19 Aa pak ke Uwumbər baan le bi. Nima le ηan. Kinimbəη mu pak kina, le ki san ijawaan pam.

20 Si ujər, cha m tuk si, aa yaa len ke aa gaa Uwumbər ki kii, kaa tun litunyaan kan, ni ye yəli la.

21 Tiyaaja Abraham nan tun litunyaan. Nima le nan mək ke waabər ηan Uwumbər chee; ba pu? u

† 2:11 : Lik Nnyam 20.13-14; Ikaal 5.17-18.

nan di ujaarɔn Aisak ki di paan kitork aabimbiln paab, u di toor kitork tii Uwumbɔr.

²² Ni kan ke waah gaa Uwumbɔr ki kii pu na, le u tun litunyaan. Waatunyaan ngbaan mɔk ke u gaa Uwumbɔr ki kii mbamɔm.

²³ Le ni gbiin Uwumbɔr Aagban aah len pu na ke, “Abraham nan gaa Uwumbɔr aamɔboln ki kii, kina pu na le Uwumbɔr gaa u ke u ye uninyaan u chee.”‡ Le Uwumbɔr yin u ke ujɔ.

²⁴ Ni kan ke Uwumbɔr ga len ke unii aabɔr ɲan litunyaan pu, naa ye naadii baanja pu.

²⁵ Kina le Rahab u nan ye upiidagoor na nan chann Josua aatutum tichann, ki tuk bi ke bi dii nsan yayan aan baadim taa kan bi. Nima pu le waabɔr nan ɲan Uwumbɔr chee.

²⁶ Tiwon ti kaa kpa nwiin na, ti kpo le na, kina le naadii u kaa kpa litunyaan na mu kpo.

3

Lilambil aabɔr

¹ Nnaabitiib, bimɔmɔkb taa li wiir; ba pu? ni nyi ke timi bi ye bimɔmɔkb na, Uwumbɔr ga ji timi tibɔr ki jer biken.

² Ba pu? ti mɔmɔk yenni sakpen. Unii yaa kaa yenni waabɔlen ponn ni kan, uma le ye unibamɔnn, ki ga ɲmaa chuu tiwon mɔmɔk ti taa ɲa bakaa.

³ Ti joo itangar ɲani itaan aamɔi ni, ke i kii tii timi. Le ti ga ɲmaa cha i dii taah ban pu na. ⁴ Lik inɔsakpiin aah bi pu na. I ye isakpiin la. Le libuln li pɔɔ na daar i joo cha laah cha ni wɔb na. Bi mu

‡ 2:23 : Lik Mpiin 15.6.

ki joo tiŋɔpann waatiir ŋaal i, ki cha i dii bunɔŋaab aah ban ni wɔb na.

⁵ Kina le lilambil mu ye tiwan waatiir tiwon ponn ni, ki puk tipupuk sakpen.

Lik, mmii waatiir aah ga ŋmaa wu kichoosakpen pu na.

⁶ Le lilambil ye mmii ki ye tiwan ni kaa ŋan na timi aawon ni, ki ga ŋmaa bii tiwon mɔmɔk, ki wu binib aabimbin. Lilambil aamii nyan ni kinimbɔŋ chee la.

⁷ Binib ga ŋmaa tiŋ ipeel aabɔŋ mɔmɔk, ni inyoon aabɔŋ mɔmɔk, ni tiwan ni baar na aabɔŋ mɔmɔk, ni ijan aabɔŋ mɔmɔk. Bi ga ŋmaa tiŋ ni mɔmɔk aabɔŋ.

⁸ Ubaa mu aan ŋmaa tiŋ lilambil. Li ye tiwan ni kaa ŋan, kaa fuur na, le ki gbii liluul.

⁹ Ti joo lilambil pak Tite Uwumbɔr, le ki ki joo li seei binib bi Uwumbɔr naan bi aan bi naahn u na.

¹⁰ Bumɔb buchachaan ngbaan le pak Uwumbɔr, le ki ki len tibɔbir. Nnaabitiib, naa ŋan ke ni li ŋani kina.

¹¹ Nnyun mu mɔ na, ni mu kaa mɔ na, ga ŋmaa nya nnyunbun baan ni ii?

¹² Likakaln ga ŋmaa lu tikpasɔnn aa? Lichachar ga ŋmaa lu ŋikakanbil aa? Kina le nnyun mu diin na ni mu mɔ na mɔmɔk aa ŋmaa li bi nnyunbubaan ni.

Nlan mu nyan ni paacham na

¹³ Tɔ, unii ubaa bi ni ponn ni ki kpa nlan ni ŋuntii ii? Ni ŋan ke waabimbinyaan le mɔk ke u kpa. U li bi suuna, ki li kpa nlan, ki tun litunyaan.

¹⁴ Tɔ, lipiipoln ni kinikpakpak yaa bi nisui ni kan, ni taa li kpa kipupuk ke ni kpa nlan, ki taa mɔn nnyamɔn ki paan mbamɔn pu.

¹⁵ Nlan mumina aaboln aa nyan ni Uwumbər chee. Mu ye dulnyaa wee ni aalan la. Naa ye Uwumbər Aafuur Nyaan aalan. Mu ye kinimbəŋ aalan la.

¹⁶ Ba pu? lipiipoln ni kinikpakpak aah bi nin chee na, tjar ni lituln li kaa ŋan na məmək bi nima chee la.

¹⁷ Le unii u kpa nlan mu nyan ni Uwumbər chee na, u bi chain, ki kpa nsuudoon, ni mbimbisuuna, ki ŋun tii binib, ki kpa linimbaasaln sakpen, ki tun litunyaan sakpen, kaa kpa imaagann, ki ye mbaməndaan.

¹⁸ Binib bi par kijaak na le joo ni nsuudoon, ki ga kan tinyoor ti ye mbimbinyaan na.

4

Dulnyaa aajətiik

¹ Tə, butəb ni kijaak ki bi nikaasisik ni na, ni nyan ni la chee? Naa ye nimi aakpeek le jaa kijaak nisui ni ii?

² Ninimbil man tiwan pu la, le naa kpa. Nima le ni ku binib. Tiwan aakpeek bi nisui ni la, le naa ŋmaa kan ni, nima le ni jaa kijaak, le ki to butəb. Naah kaa mee Uwumbər ke u tii nimi na, nima le naa kpa.

³ Ni mee Uwumbər ke u tii nimi tiwan ni kaa ŋan u chee na, nima pu le naa kan. Ni mee u ki ban tiwan ni ga ku nimi aakpeek na la.

⁴ Ni di Uwumbər lii a, ke upiidagoor aah di uchal di lii pu na. Naa nyi ke dulnyaa aajətiik le ye Uwumbər aadiŋ aa? Nima pu na, unii u ban dulnyaa aajətiik na, u ye Uwumbər aadin la.

⁵ Uwumbər Aagbaŋ len ke, “Unii yaa joo waawiin dooni tiwan ki cha Uwumbər kan, Uwumbər kpa lipiipoln sakpen a.” Ni dak ke ni len kina fam la aa?

⁶ Tɔ, Uwumbər tii timi nterm ki jer kina, le waagbaŋ len ke, “Uwumbər yiil kalmbaanidam, le ki lik faar binib bi sunni bibaa taab na.”*

⁷ Nima pu na, ni kii Uwumbər aaməb man. Ni yii kinimbəŋ man, le ki ga san nya ni chee.

⁸ Ni foor malni Uwumbər man, le u mu ga foor mal nimi. Nimi titunwanbirdam, di nimi aatunwanbir lii man. Nimi bi ban ni dii dulnyaa aasan, ni Uwumbər aasan mu na, toor nisui man.

⁹ Ni li kpa mpombiin nimi aatunwanbir pu, ki li wii. Cha nimi aalaar kpaln iwiil. Cha nimi aapopiin kpaln mpombiin.

¹⁰ Ni sunn nibaa taab man Tidindaan aanimbiin ni, le u ga nyuŋ nimi.

Ni taa galni tɔb man

¹¹ Nnaabitiib, ni taa bii tɔb. Unii yaa bii una aabo ki yaa galn u kan, u bii Uwumbər aakaal ki galn mu la. Aa yaa galn nkaal ngbaan kan, saa ye unii u ŋani nkaal aah len pu na, aa ye unii u galni mu la.

¹² Uwumbər baanja le ye u tii timi nkaal na, ki ye nkaal Aadindaan, ki ye u ji binib tibər na. Uma baanja le ga ŋmaa gaa timi lii, ki ga ŋmaa bii timi. Aa ye ŋma ki galn aanjeen aatɔ?

Kipupuk aabər

* **4:6**: Lik Niyatanjak 3.34.

¹³ Li pel man, nimi bi len ke, “Din, ke nibaakan fen, ti ga fe buen kitin kibaa ni, ki ti nja nima libiln libaa, ki daa tiwan, ki nja kitiirk ki kan tinyoor,”

¹⁴ naa nyi tiwan ni ga fe nja fen na. Nimi aamofal bi kinye? Li naahn likpakpal li njub siib ki ki kpaan woln na la.

¹⁵ Nimi aamofal aah bi kina na, nima le ni njan ke ni len ke, “Tidindaan yaa kii kan, ti ga li bi, ki nja kina, ki ki nja kina.”

¹⁶ Le ni tee kpa kalmbaani ki puk kipupuk. Ni yaa puk kipupuk kina kan, naa njan.

¹⁷ Nima pu na, unii yaa nyi lituln li njan na, kaa njani li kan, u tun titunwanbir le na.

5

Biwankpadam aasurm

¹ Nimi biwankpadam, ni li pel man. Ni li wii ki li kaani falaa u ga pii nimi na pu.

² Nimi aawankpal bii a. Njipaambil moo nimi aakeken a.

³ Ni di njimobil bil, le njidan a. Njaah dan pu na, nima le mək ke nimi aabər bii a, ki ga ji nimi aawon ke mmii na. Naah kuun liwankpal li wiir na bil na, ni kuun ntafadaan mu wiir ki ga pii nimi kookoo aataadaal na la.

⁴ Ni ji bitutum bi chee tijikaar tii nimi na pem, kaa pa bi. Le bi bi ki wii baapal pu. Le Uwumbər Mpənsakpiindaan njun baah wii pu na.

⁵ Ni bi dulnyaa wee ni, ki piir nisui, ki njani naah gee pu na məmək, ki kpiini nibaa ki filk sakpen a; ni bi ke inaa i filk aan bi kər i na la.

⁶ Nimi le bii bininyaam ki ku bi, le baa kpa mpəon bi nyan bibaa nimi aanjaal ni.

Limər ni limeel

⁷ Nnaabitiib, nima pu na, ni li kpa limər ki ti saa bundaln Tidindaan ga gir ni na. Lik man, ukpaal aah kpa limər pu ki kii buyoonn waasaak ga nan ɲa tijikaar nyaan na. U kpa limər ki kii unaalantaal ni utakuutaal aah ga nan nu pu na.

⁸ Ni mu li kpa limər man, ki pɔɔk nitaakpab; ba pu? buyoonn Tidindaan ga gir ni na peeni.

⁹ Nnaabitiib, ni taa ɲulni tɔb pu man aan Uwumbər taa ji nimi tibər. Ni gur siib, u ga ji binib tibər.

¹⁰ Nnaabitiib, bibɔnabr bi nan len Uwumbər aayimbil ni na, ni lik baah nan jin falaa ki kpa limər pu na, ni ye limɔkl le ki tii nimi.

¹¹ Binib bi kpa limər falaa ponn ni ki ti saa naadoon na, bima le ti len ke bi kan Uwumbər aanyoor. Ni ɲun Job aah nan kpa limər falaa ponn ni pu na, ki kan Uwumbər aah nan ter u pu falaa ngbaan aapuwɔb na. Ni kan ke Uwumbər kpa linimbaasaln sakpen, ki san binib kinimbaak.

¹² Nnaabitiib, ni jer ni mɔmɔk na le ye ke ni taa puu nibaa pu. Ni taa puu paacham pu, ki taa puu kitɪɲ pu, ki taa puu tiwan nibaa pu. Ni po len ke “Een,” bee “Aayii,” ki len mbamɔn. Ni yaa po len kina kan, Uwumbər aan daa nitafal.

¹³ Ni ponn ni ubaa yaa kpa falaa kan, u li mee Uwumbər. Ni ponn ni ubaa yaa kpa mpopiin kan, u li gaa ilahn ki pak Uwumbər.

¹⁴ Ni ponn ni ubaa yaa bun kan, cha u yin Yesu aanib aaninkpiib, ke bi dan ki nan mee Uwumbər tii u, ki di nkpan meen u, Tidindaan aayimbil pu.

¹⁵ Bi yaa mee Uwumbər ki pak ke u ga tii u laafee kan, mmeen ngbaan le ga cha ubun ngbaan pɔɔk,

le Tidindaan ga fiin u. U yaa tun titunwanbir kan, u ga di cha pinn u.

¹⁶ Nima pu na, ni kpiir nimi aatunwanbir ki tuk tɔb, ki mee Uwumbɔr tii tɔb, aan u tii nimi laafee. Unii u dii Uwumbɔr aasan mbamɔm na yaa mee Uwumbɔr linimaln kan, waameel kpa mpɔɔn sakpen.

¹⁷ Elaija nan ye unibɔn ke ti mu aah ye pu na la. Le u mee Uwumbɔr linimaln ke utaal taa nu. Le ɲibin ɲitaa ni inmal iloob utaal aa nan nun kitiɲ ngbaan ni.

¹⁸ Le u ki mee Uwumbɔr, le utaal nun, le tijikaar ɲa.

¹⁹ Nnaabitiib, ni ponn ni ubaa yaa yenn mbamɔn aasan chee kan, unii yaa giin u mbamɔn chee kan,

²⁰ u bee ke unii u giin titunwanbirdaan waah yenn pu na, u nyan waamɔfal nkun ni la, ki cha Uwumbɔr di cha pinn titunwanbir pam.*

* **5:20** : “ki cha Uwumbɔr di cha pinn titunwanbir pam” bee “ki biin titunwanbir pam pu”.

Uwumbor aagban Bible without Deuterocanon in Konkomba

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Konkomba

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Konkomba

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

c7765cba-ce13-51c8-80b3-68fach5fdf4a